

3.6.2015

A8-0175/28

Pakeitimas 28

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos
Sąjungos veikimo 168 ir 191 straipsnius,
ypač į 191 straipsnio 2 dalyje nurodytą
atsargumo principą,*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/29

Pakeitimas 29

Tiziana Beghin, David Borrelli, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi, Marco Affronte, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

P konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

P. kadangi pirmininkas J. C. Juncker savo politinėse gairėse taip pat aiškiai nurodė, kad jis nesutiks, jog investuotojų ginčiuose taikant specialią tvarką būtų ribojama valstybių narių teismų jurisdikcija; kadangi dabar, gavus viešų konsultacijų dėl investicijų apsaugos bei investuotojų ir valstybės ginčų sprendimo pagal TPIP rezultatus, trys ES institucijos, konsultuodamosi su pilietinės visuomenės ir verslo sektoriaus atstovais, atskirai ir tarpusavyje svarsto, kaip, atsižvelgiant į pareikštas nuomones, geriausia užtikrinti investicijų apsaugą ir vienodas sąlygas investuotojams, kartu valstybėms užtikrinant teisę reguliuoti;

Pakeitimas

P. kadangi pirmininkas J. C. Juncker savo politinėse gairėse taip pat aiškiai nurodė, kad jis nesutiks, jog investuotojų ginčiuose taikant specialią tvarką būtų ribojama valstybių narių teismų jurisdikcija; kadangi dabar, gavus viešų konsultacijų dėl investicijų apsaugos bei investuotojų ir valstybės ginčų sprendimo (IVGS) pagal TPIP rezultatus, trys ES institucijos, konsultuodamosi su pilietinės visuomenės ir verslo sektoriaus atstovais, atskirai ir tarpusavyje svarsto, kaip, atsižvelgiant į ***tai, kad 97 proc. pateiktų nuomonių nepritariama tam, kad IVGS būtų ištrauktas į TPIP***, geriausia užtikrinti investicijų apsaugą ir vienodas sąlygas investuotojams, kartu valstybėms užtikrinant teisę reguliuoti;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/30

Pakeitimas 30

Tiziana Beghin, William (The Earl of) Dartmouth, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

P a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Pa. kadangi 2014 m. rugsėjo 10 d. Komisija atsisakė užregistruoti ES piliečių iniciatyvą „Sustabdykime TPIP“ („Stop TTIP“), laikydamasi nuomonės, kad ji nepatenka į Komisijos įgaliojimų pateikti pasiūlymą dėl Sąjungos teisės akto, kuriuo siekiama įgyvendinti Sutartis, sritį; kadangi tuomet iniciatyva „Sustabdykime TPIP“ buvo pradėta netaikant Reglamente 211/2011 numatytos procedūros ir jau surinkta daugiau kaip milijonas parašų; kadangi Peticijų komitetas sulaukė daug peticijų, kuriose reiškiamas susirūpinimas dėl TPIP; kadangi pagrindiniai peticijų pateikėjams rūpintys klausimai susiję su pavojais importuojamų maisto produktų saugai ir kokybei, duomenų, ypač informacijos apie fizinius ir juridinius asmenis, kurią surinko JAV, perdavimu iš ES į JAV (ES piliečių teisė į savarankišką apsisprendimą dėl skaitmeninės informacijos), derybų skaidrumo stoka, galimu neigiamu TPIP ekonominiu poveikiu, ypač neigiamu poveikiu užimtumui ir atlyginimams, ir viešojo sektoriaus institucijų teisės reglamentuoti perdavimu bendrovėms taikant investuotojų ir valstybės ginčų sprendimo

AM\1064115LT.doc

PE558.912v01-00

LT

Suvienijusi įvairovę

LT

(IVGS) mechanizms;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/31

Pakeitimas 31

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies išanginė dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1. *atsižvelgdamas į* vykstančias derybas dėl TPIP, *pateikia Komisijai šias rekomendacijas:*

1. *reikalauja, kad Komisija sustabdytų* vykstančias derybas dėl TPIP.

Likusi 1 dalies dalis išbraukta.

Or. en

3.6.2015

A8-0175/32

Pakeitimas 32

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies a punkto v a papunktis (naujas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

va) TPIP negali būti naudojamas siekiant ES užsienio politikos tikslų ar numatant prievolę bet kuriai valstybei savo suverenitetą laikyti priklausomu nuo prekybos politikos;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/33

Pakeitimas 33

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao

EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo 2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies b punkto v papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

v) *didinti galimybes patekti į paslaugų rinką taikant vadinamąjį hibridinio sąrašo metodą, naudojantis patekimo į rinką teigiamais sąrašais, kuriuose aiškiai nurodomos paslaugos, kurias galės teikti užsienio įmonės, o naujos paslaugos neįtraukiamos, ir kartu užtikrinti, kad galimos neveikimo ir negrįžimo išlygos būtų taikomos tik nediskriminacinėms nuostatomis ir numatomas pakankamas lankstumas norint vėl pradėti taikyti viešąją kontrolę visuotinės ekonominės svarbos paslaugoms, taip pat atsižvelgti į naujų ir novatoriškų paslaugų atsiradimą ir taikant nacionalinį režimą laikytis neigiamo sąrašo metodo;*

Pakeitimas

v) užtikrinti, kad *derybos dėl paslaugų liberalizavimo būtų vykdomos visapusiškai laikantis vadinamojo teigiamo sąrašo metodo atsižvelgiant tiek į patekimą į rinką, tiek į nacionalinį režimą, kaip tai daroma pagal ES ir Korėjos LPS; nustatant horizontaliąją nuostatą užtikrinti, kad valdžios institucijos išlaikytų galimybę vėl pradėti taikyti viešąją kontrolę liberalizuotoms visuotinės ekonominės svarbos paslaugoms;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/34

Pakeitimas 34

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies b punkto v i papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

vi) *derybose turėtų būti prasmingai atsižvelgiama į dabartinius* Europos įmonių teikiamų jūrų ir oro transporto paslaugų *apribojimus*, kurias JAV yra nustačiusi tokiuose teisės aktuose kaip Joneso aktas, Užsienio dugno gilinimo įrangos aktas, Federalinis aviacijos aktas ir JAV oro kabotažo aktas, ir oro linijų priklausomybės užsienio subjektams kapitalo apribojimus, kuriais ES bendrovėms labai trukdoma patekti į rinką ir diegti inovacijas pačioje JAV, ir *tokius apribojimus panaikinti*;

Pakeitimas

vi) *dabartiniai* Europos įmonių teikiamų jūrų ir oro transporto paslaugų *apribojimai*, kuriais JAV yra nustačiusi tokiuose teisės aktuose kaip Joneso aktas, Užsienio dugno gilinimo įrangos aktas, Federalinis aviacijos aktas ir JAV oro kabotažo aktas, ir oro linijų priklausomybės užsienio subjektams kapitalo apribojimus, kuriais ES bendrovėms labai trukdoma patekti į rinką ir diegti inovacijas pačioje JAV, *privalo būti panaikinti ir tai yra būtina sąlyga norint pabaigti TPIP teksto projektą*;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/35

Pakeitimas 35

William (The Earl of) Dartmouth

EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies b punkto vi a papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

***via) Jungtinės Karalystės Nacionalinė
sveikatos apsaugos tarnyba (angl. NHS)
neturėtų būti įtraukta į jokias TPIP
nuostatas;***

Or. en

3.6.2015

A8-0175/36

Pakeitimas 36

William (The Earl of) Dartmouth

EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies b punkto vi b papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

vib) užtikrinti, kad Jungtinės Karalystės Nacionalinei sveikatos apsaugos tarnybai (NST) būtų taikoma visapusiška TPIP netaikymo išlyga kaip derybų dėl patekimo į rinką dalis ir kad šios išlygos nebūtų galima ginčyti taikant ginčų sprendimo mechanizmą, kuris gali būti numatytas TPIP;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/37

Pakeitimas 37

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Giulia Moi, Ignazio Corrao, Rolandas Paksas
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies c punkto i a papunktis (naujas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

ia) pirmiausia nurodyti žemės ūkio sektorius ir pasektorius, kurie neturi būti įtraukti į TPIP bendradarbiavimo reguliavimo srityje taikymo sritį, įskaitant jautrias sritis, kuriose ES ir JAV teisės aktai labai skiriasi, be kita ko, įskaitant teisės aktus dėl gyvūnų gerovės, genetiškai modifikuotų organizmų, klonuotų gyvūnų ir klonuotų gyvūnų palikuonių, viščiukų skerdenų chloro baliklio, mėsos ir pieno gaminiuose esančių augimo hormonų, antibiotikų, naudojamų auginant galvijus, agrocheminių medžiagų ir augalų apsaugos produktų;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/38

Pakeitimas 38

Tiziana Beghin, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, David Borrelli
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies c punkto i i papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

ii) *derybas dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių ir priemonių dėl techninių prekybos kliūčių pagrįsti daugiašalės Sutarties dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių ir daugiašalės Sutarties dėl techninių prekybos kliūčių pagrindiniais principais ir apsaugoti Europos sanitarinius ir fitosanitarinius standartus ir procedūras; visų pirma siekti panaikinti arba labai sumažinti pernelyg didelę našą sudarančias sanitarines ir fitosanitarines priemones, įskaitant susijusias importo procedūras; ypač užtikrinti, kad išankstiniai patvirtinimai, privalomi protokolai arba patikros iki muitinio įforminimo nebūtų taikomos kaip nuolatinės importo priemonės;*
padidinti skaidrumą ir atvirumą, abipusį lygiaverčių standartų pripažinimą ir keitimąsi geriausia patirtimi, stiprinti reguliuotojų ir suinteresuotųjų subjektų dialogą ir gerinti tarptautinius standartus nustatančių organų bendradarbiavimą; derybose dėl sanitarinių ir fitosanitarinių ir techninių prekybos kliūčių priemonių užtikrinti, kad jokia būdu nebūtų mažinami aukšti standartai, nustatyti siekiant ES užtikrinti maisto saugą, apsaugoti žmonių, gyvūnų arba augalų gyvybę ar sveikatą;

ii) padidinti skaidrumą ir atvirumą, abipusį lygiaverčių standartų pripažinimą ir keitimąsi geriausia patirtimi, stiprinti reguliuotojų ir suinteresuotųjų subjektų dialogą ir gerinti tarptautinius standartus nustatančių organų bendradarbiavimą; derybose dėl sanitarinių ir fitosanitarinių ir techninių prekybos kliūčių priemonių užtikrinti, kad jokia būdu nebūtų mažinami aukšti standartai, nustatyti siekiant ES užtikrinti maisto saugą, apsaugoti žmonių, gyvūnų arba augalų gyvybę ar sveikatą;

AM\1064115LT.doc

PE558.912v01-00

3.6.2015

A8-0175/39

Pakeitimas 39

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies c punkto ii a papunktis (naujas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

ii) TPIP neturi būti naudojamas siekiant sukurti pasaulinį reguliavimo režimą prisidengiant reguliavimo suderinimu ar bet kokia kita tokį pat poveikį turinčia retorika, kadangi dėl tokio derinimo nukenčia VMĮ ir iškraipoma konkurencija rinkoje;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/40

Pakeitimas 40

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini, Rolandas Paksas
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies d punkto xiv papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

xiv) užtikrinti, kad *nuostatos dėl investicijų apsaugos apimtų tik po įsisteigimo taikomas nuostatas ir jose didžiausias dėmesys būtų skiriamas nacionaliniam režimui, didžiausio palankumo režimui, sąžiningoms ir teisingoms sąlygoms ir apsaugai nuo tiesioginės ir netiesioginės ekspropriacijos, įskaitant teisę nedelsiant, tinkamai ir veiksmingai gauti kompensaciją; turėtų būti tiksliai teisiškai parengti apsaugos standartai ir suformuluotos investuotojo bei investicijų apibrėžtys, kad būtų apsaugota teisė reguliuoti vadovaujantis viešuoju interesu, paaiškinta netiesioginės ekspropriacijos reikšmė ir užkirstas kelias nepagrįstoms ar tuščioms pretenzijoms; laisvi kapitalo pervedimai turėtų būti atliekami pagal ES sutarties nuostatas ir turėtų būti numatyta neribotos trukmės prudenčinė išlyga, taikytina finansų krizių atveju;*

Pakeitimas

xiv) užtikrinti, kad *užsienio investuotojai nebūtų diskriminuojami ir jiems būtų suteikiama galimybė sąžiningai siekti žalos atlyginimo ir jį gauti, nesinaudojant didesnėmis teisėmis, nei turi nacionaliniai investuotojai; prieštarauti tam, kad į TPIP būtų įtrauktas investuotojų ir valstybės ginčų sprendimas, kadangi yra kitų galimybių užtikrinti investicijų apsaugą, kaip antai nacionalinės teisių gynimo priemonės, nes esamo investicijų apsaugos ES ir JAV lygio visiškai pakanka, kad būtų užtikrintas teisinis saugumas;*

Or. en

3.6.2015

A8-0175/41

Pakeitimas 41

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies e punkto iv a papunktis (naujas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

iva) ES piliečiams teikti išsamią ir reguliariai atnaujinamą informaciją apie naujausius su TPIP susitarimu susijusius pokyčius taip pat per socialinius tinklus, žiniasklaidos priemones ir kitas ryšio priemones;

Or. en

3.6.2015

A8-0175/42

Pakeitimas 42

Tiziana Beghin, Isabella Adinolfi

EFDD frakcijos vardu

Pranešimas

A8-0175/2015

Bernd Lange

Derybos dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės (TPIP) susitarimo
2014/2228(INI)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalies b punkto xii papunktis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

xii) užtikrinti, kad duomenų srautų liberalizavimas, visų pirma e. prekybos ir finansinių paslaugų srityje, nekeltų pavojaus ES duomenų apsaugos srities teisynui, pripažįstant duomenų srautų kaip transatlantinės prekybos ir skaitmeninės ekonomikos pagrindo reikšmę; įtraukti, kaip pagrindinį punktą, išsamią ir vienareikšmę atskirą horizontaliąją nuostatą, pagrįstą Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (angl. GATS) XIV straipsniu, pagal kurią esamai ir būsimai ES teisinei sistemai dėl asmens duomenų apsaugos susitarimas būtų visiškai netaikomas, nenumatant jokios jos atitikties kitoms TPIP dalims sąlygos; ***derėtis dėl nuostatų, kurios susijusios su asmens duomenų srautu, tik tuo atveju, jei užtikrinamas visapusiškas asmens duomenų apsaugos taisyklių taikymas ir laikymasis abiejose Atlanto pusėse; bendradarbiauti su JAV siekiant paskatinti trečiąsias šalis visame pasaulyje priimti atitinkamai aukštus duomenų apsaugos standartus;***

Pakeitimas

xii) užtikrinti, kad duomenų srautų liberalizavimas, visų pirma e. prekybos ir finansinių paslaugų srityje, nekeltų pavojaus ES duomenų apsaugos srities teisynui, pripažįstant duomenų srautų kaip transatlantinės prekybos ir skaitmeninės ekonomikos pagrindo reikšmę; įtraukti, kaip pagrindinį punktą, išsamią ir vienareikšmę atskirą horizontaliąją nuostatą, pagrįstą Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (angl. GATS) XIV straipsniu, pagal kurią esamai ir būsimai ES teisinei sistemai dėl asmens duomenų apsaugos susitarimas būtų visiškai netaikomas, nenumatant jokios jos atitikties kitoms TPIP dalims sąlygos;

Or. en